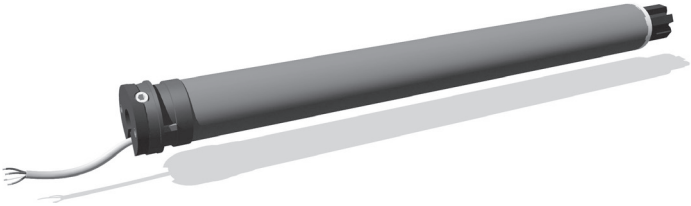
www.somfy.com

Sonesse® 40 PA



Ref: 5064826D

somfy®

DE

UBERSETZUNG DES HANDBUCHS

Diese Anleitung gilt für alle Antriebe vom Typ Sonesse 40, deren Ausführungen im aktuellen Katalog zu finden sind.

Bestimmungsgemässeverwendung

Die Antriebe Sonesse 40 wurden für den Antrieb aller Arten von Innenrollos, außer solchen mit Scherensystemen.

Der Installateur, ein Fachmann für Gebäudeautomation, muss sicherstellen, dass die Installation des Antriebs nach Montage den geltenden Vorschriften des Orts der Inbetriebnahme entspricht. Hierzu gehören insbesondere die Norm(en): EN 13120 (Innenjalousien).

Haftung

Lesen Sie bitte vor der Montage und Verwendung des Antriebs diese Installationsanleitung sorgfältig durch. Beachten Sie außer den Anweisungen in dieser Anleitung auch die detaillierten Hinweise im beiliegenden Dokument ***Sicherheitshinweise***.

Die Installation des Antriebs muss von einem Fachmann für Gebäudeautomation unter Einhaltung der Anweisungen von Somfy und der am Ort der Inbetriebnahme geltenden Vorschriften ausgeführt werden.

Jede Nutzung des Antriebs zu Zwecken, die über den im vorliegenden Dokument beschriebenen Anwendungsbereich hinausgehen, ist untersagt. Jede Missachtung dieser sowie aller anderen in dieser Anleitung und im beiliegenden Dokument ***Sicherheitshinweise*** enthaltenen Anweisungen führt zum Ausschluss jeglicher Haftung und Gewährleistungsansprüche durch Somfy.

Der Installateur hat seine Kunden auf die Nutzungs- und Wartungsbedingungen des Antriebs hinzuweisen und ihnen diese sowie das beiliegende Dokument ***Sicherheitshinweise*** nach Abschluss der Installation des Antriebs auszuhändigen. Wartungs- und Reparaturarbeiten für den Antrieb dürfen ausschließlich von Fachleuten für Gebäudeautomation ausgeführt werden.

Für Fragen zur Installation des Antriebs und weiterführende Informationen wenden Sie sich bitte an Ihren Somfy-Ansprechpartner oder besuchen Sie unsere Website www.somfy.com.

CE

SOMFY ACTIVITES SA, F-74300 CLUSES (Frankreich), erklärt hiermit als Hersteller, dass der in dieser Anleitung beschriebene Antrieb bei bestimmungsgemäßem Einsatz und angeschlossen gemäß Kennzeichnung an eine 230 V / 50 Hz-Stromversorgung die grundlegenden Anforderungen der geltenden europäischen Richtlinien und insbesondere der Maschinenrichtlinie **2006/42/EG** sowie der EMV-Richtlinie **2014/30/EU** erfüllt.

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der Internetadresse www.somfy.com/ce verfügbar.

Philippe Geoffroy, Leiter Regulierung, Cluses, Frankreich, 08/2019.

Copyright © 2011-2019 SOMFY ACTIVITES SA. All rights reserved

INHALTSVERZEICHNIS

1 Spezifische Sicherheitshinweise 4
2 Installation 5
3 Inbetriebnahme 6
3.1 Prüfen der Drehrichtung 6
3.2 Einstellen der Endlagen 7
4 Bedienung 7
5 Fehlersuche 8
6 Technische Daten 8
7 Entsorgung 8

DE

Copyright © 2011-2019 SOMFY ACTIVITES SA. All rights reserved

DE

1 Spezifische Sicherheitshinweise

Achtung: Der Sonesse® 40 ist mit windabhängigen Steuerungen nicht kompatibel.

⚠ Alle Kabel, die in Kontakt mit einer metallischen Wandung geraten könnten, müssen mit einer Hülse oder Ummantelung geschützt und isoliert werden.

⚠ Bringen Sie die Kabel so an, dass sie nicht in Kontakt zu beweglichen Teilen geraten können.

⚠ Wenn der Antrieb im Freien eingesetzt wird und wenn ein Versorgungskabel des Typs H05-VVF verwendet wird, muss dieses in einem UV-beständigen Kabelrohr, zum Beispiel in einem Kabelkanal, verlegt werden.

⚠ Achten Sie darauf, dass das Netzkabel des Antriebs zugänglich bleibt: Es muss sich einfach austauschen lassen.

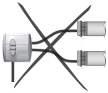
Sehen Sie eine Manschette am Netzkabel vor, um das Eindringen von Wasser in den Antrieb zu vermeiden!

Den Antrieb nie in Flüssigkeit tauchen!

Nie auf den Antrieb schlagen!

Den Antrieb nie anbohren!

Den Antrieb nie fallen lassen!



Copyright © 2011-2019 SOMFY ACTIVITES SA. All rights reserved

2 Installation

Vorbereiten des Antriebs

1) Montieren Sie den Adapter (a) und den Mitnehmer (b) an den Antrieb.
2) Messen Sie die Länge (L) zwischen der Innenseite des Antriebkopfes und dem äußeren Rand des Mitnehmers.

Vorbereiten der Welle

1) Schneiden Sie die Welle auf die gewünschte Länge zu.
2) Entgraten Sie die Welle und entfernen Sie die Späne.
Versehen Sie die Präzisionsrohre, unter Berücksichtigung folgender Maße, mit einer Ausklinkung: e = 7 mm h = 10 mm

Montieren des Antriebes mit der Welle

1) Führen Sie den Antrieb in die Welle ein. Positionieren Sie, bei Präzisionsrohren, die Ausklinkung auf dem Adapter.
2) Fixieren Sie die Welle zur Sicherheit mit 4 Parker-Schrauben (5 mm Ø) oder mit 4 Blindnieten aus Stahl (4,8 mm Ø). Halten Sie dabei einen Abstand von mindestens 5 mm (L - 5 mm) und höchsten 15 mm (l - 15 mm) vom Ende der gemessenen Länge L ein.

Montieren der Welle mit eingestecktem Antrieb an den Lagern

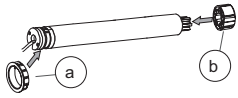
Schrauben Sie, falls nötig, eine Adapterhalterung auf den Antriebskopf.
1) Bringen Sie die Welle mit eingestecktem Antrieb am Gegenlager (c) an.
2) Bringen Sie die Welle mit eingestecktem Antrieb am Antriebslager (d) an.

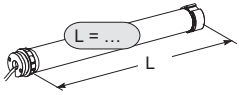
Elektrischer Anschluss

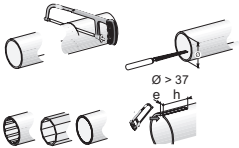
⚠ Dieses Produkt darf nur von einer Elektrofachkraft nach DIN VDE 1000-10 angeschlossen werden.

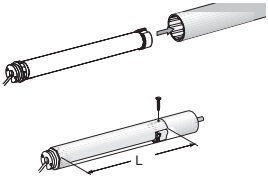
1) Schalten Sie die Spannungsversorgung aus.
2) Schließen Sie den Antrieb entsprechend den Angaben in nachstehender Tabelle an.

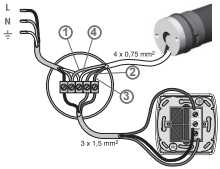
SPANNUNG	1 Nulleiter	2 Phase	3 Phase	4 Schutzleiter
230V-50HZ	Blau	Braun	Schwarz	nc
120V 60Hz	Weiß	Schwarz	Rot	Grün
220V 60Hz	Blau	Braun	Schwarz	nc
110V 50/60Hz	Weiß	Schwarz	Rot	nc











Copyright © 2011-2019 SOMFY ACTIVITES SA. All rights reserved

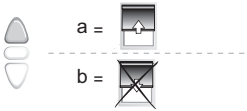
3 Inbetriebnahme

3.1 Prüfen der Drehrichtung

Schalten Sie die Spannungsversorgung ein.

1) Drücken Sie auf die AUF-Taste der Bedieneinheit:
a) Fährt der Behang nach oben (a), ist die Drehrichtung korrekt: Fahren Sie mit dem Kapitel „Einstellen der Endlagen“ fort.
b) Fährt der Behang nach unten (b), ist die Drehrichtung falsch: Nehmen Sie folgende Schritte vor.

1



2) Schalten Sie die Spannungsversorgung aus. Tauschen Sie die beiden Phasen an der Bedieneinheit.

2

3) Schalten Sie die Spannungsversorgung ein. Drücken Sie die AUF-Taste der Bedieneinheit, um die Drehrichtung zu überprüfen.

3

Copyright © 2011-2019 SOMFY ACTIVITES SA. All rights reserved

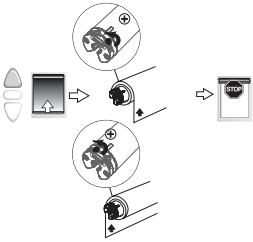
3.2 Einstellen der Endlagen

Die Endlagen können in beliebiger Reihenfolge eingestellt werden.

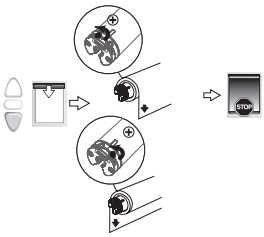
⚠ Keinen Elektroschrauber verwenden: Zur manuellen Einstellung ist ein Sechskantschlüssel mit Rundkopf 4 mm bzw. 5/32'' zu verwenden.

Das Werkzeug ist im Katalog verfügbar, bitte wenden Sie sich für die Artikelnummer an Somfy.

1) Obere Endlage
Drücken Sie die AUF-Taste der Bedieneinheit, um den Behang in die obere Endlage zu fahren und drehen Sie die entsprechende Einstellschraube, um dieses Endlage einzustellen.



2) Untere Endlage
Drücken Sie die AB-Taste der Bedieneinheit, um den Behang in die untere Endlage zu fahren und drehen Sie die entsprechende Einstellschraube, um dieses Endlage einzustellen.



4 Bedienung

Auf, Ab & Stopp

1) Durch kurzes Drücken der AUF- oder AB-Taste können Sie den Behang direkt von einer Endlage in die andere bewegen.
2) Durch Drücken der STOP-Taste können Sie den Behang anhalten.

1

2

Copyright © 2011-2019 SOMFY ACTIVITES SA. All rights reserved

5 Fehlersuche

Der Antrieb reagiert nicht:
Prüfen Sie:
• Die Verkabelung des Antriebs.
• Die Daten der Spannungsversorgung.
• Die Wärmeentwicklung (lassen Sie den Antrieb einige Minuten lang abkühlen).

Der Antrieb schaltet zu früh ab:
Prüfen Sie:
• Ob während der Drehbewegung des Antriebs eine Endlagenschaltung auftritt.
• Ob der Adapter richtig auf dem Antrieb sitzt.
• Ob die Endlagen des Antriebs richtig eingestellt sind.
• Ob das Gewicht des Behanges innerhalb der empfohlenen Gewichtsgrenzen liegt.

Ungewöhnliche Geräusche:
Prüfen Sie:
• Ob Mitnehmer und Adapter wirklich zur verwendeten Welle passen.
• Ob das mechanische Spiel zwischen Antrieb, Zubehörteilen, Welle und Wellenende so gering wie möglich ist.
• Ob der Mitnehmer richtig an der Welle befestigt ist.
• Ob Antrieb und Welle nicht zwischen den Lagern eingespannt sind.
• Ob die Länge der Ausklinkung zum Mitnehmer des Motors oder zum Adapter passt.
• Ob sich in der Welle Schmutz, vergessene Schrauben oder anderes befindet.
• Die Daten der Spannungsversorgung.
• Ob die Umgebungstemperatur im Bereich der zulässigen Betriebstemperatur liegt.

6 Technische Daten

Betriebsspannung	**230V/50Hz - 120V/60Hz - 220V/60Hz - 110V 50/60Hz**
Betriebstemperatur	**0 °C / 60 °C**
Schutzart:	**IP 44**

7 Entsorgung

Beschädigte Elektrogeräte und Batterien sollten nicht in den normalen Hausmüll gelangen.

Entsorgen Sie diese in den hierzu vorgesehenen Behältern oder über zugelassene Sammelstellen, die sicherstellen, dass diese Produkte recycelt werden.

Copyright © 2011-2019 SOMFY ACTIVITES SA. All rights reserved

INSTRUÇÕES TRADUZIDO

Estas instruções aplicam-se a todos os motores Sonesse 40, cujas variantes estão disponíveis no catálogo em vigor.

Área de aplicação

Os motores Sonesse 40 foram concebidos para motorizar todos os tipos de estores de interior à excepção dos pantógrafos.

O técnico de instalação, profissional da motorização e da automatização do lar, deve assegurar que a instalação do produto motorizado respeita as normas em vigor no país de colocação em serviço, tais como a norma sobre os estores de interior EN13120.

Responsabilidade

Antes de instalar e de utilizar o motor, ler atentamente estas instruções. Tal como acontece com as instruções descritas nestas instruções, também devem ser respeitadas as instruções detalhadas apresentadas no documento em anexo ***Instruções de segurança***.

O motor deve ser instalado por um profissional da motorização e da automatização do lar, em conformidade com as instruções da Somfy e a regulamentação do país no qual é instalado.

Qualquer utilização do motor fora da área de aplicação acima descrita é proibida. Tal utilização excluiria, como qualquer desrespeito pelas instruções constantes deste guia e no documento em anexo ***Instruções de segurança***, toda a responsabilidade e garantia da Somfy.

O técnico de instalação deve informar os seus clientes sobre as condições de funcionamento e de manutenção do motor e deve comunicar-lhes as instruções de utilização e de manutenção, bem como o documento em anexo ***Instruções de segurança***, após a instalação do motor. Todas as operações do Serviço Pós-Venda no motor requerem a intervenção de um profissional da motorização e da automatização do lar.

Em caso de dúvidas aquando da instalação do motor ou para obter informações complementares, consultar um interlocutor Somfy ou o site www.somfy.com.

PT

CE Pela presente, a SOMFY ACTIVITES SA, F-74300 CLUSES declara que o motor abrangido por estas instruções, marcado para ser alimentado a 230V~50Hz e utilizado como indicado nas mesmas, está conforme as exigências essenciais das Directivas Europeias aplicáveis e, em particular, da Directiva de Máquinas **2006/42/CE** e da Directiva CEM **2014/30/UE**.

O texto completo da declaração de conformidade da UE está disponível em www.somfy.com/ce.

Philippe Geoffroy, Responsável pela regulamentação, Cluses, 08/2019.

Copyright © 2011-2019 SOMFY ACTIVITES SA. All rights reserved

ÍNDICE

1 Instruções específicas de segurança 11
2 Instalação 12
3 Colocação em serviço 13
3.1 Verificação do sentido de rotação 13
3.2 Regulação dos fins de curso 14
4 Utilização 14
5 Detecção de avarias 15
6 Características técnicas 15
7 Ambiente 15

PT

Copyright © 2011-2019 SOMFY ACTIVITES SA. All rights reserved

1 Instruções específicas de segurança

Aviso: o Sonesse® 40 não é compatível com funções Vento.

⚠ Os cabos que atravessam uma parede metálica devem ser protegidos e isolados por uma manga ou um forro.

⚠ Prender os cabos para evitar um eventual contacto com uma parte móvel.

⚠ Se o motor for utilizado no exterior e se o cabo de alimentação for do tipo H05-VVF, o cabo deve ser instalado dentro de uma conduta resistente aos UV, por exemplo sob uma manga de protecção.

⚠ Deixar o cabo de alimentação do motor em posição acessível: deve poder ser facilmente substituído.

Fazer sempre um arco no cabo de alimentação, para evitar a entrada de água no motor!

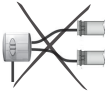
PT

Nunca imergir o motor!

Evitar choques!

Nunca perfurar o motor!

Evitar quedas!



Copyright © 2011-2019 SOMFY ACTIVITES SA. All rights reserved

PT

2 Instalação

Preparação do motor
1) Montar a coroa (a) e a roda tracção (b) no motor.
2) Medir o comprimento (L) entre a extremidade da roda tracção e a extremidade da cabeça.

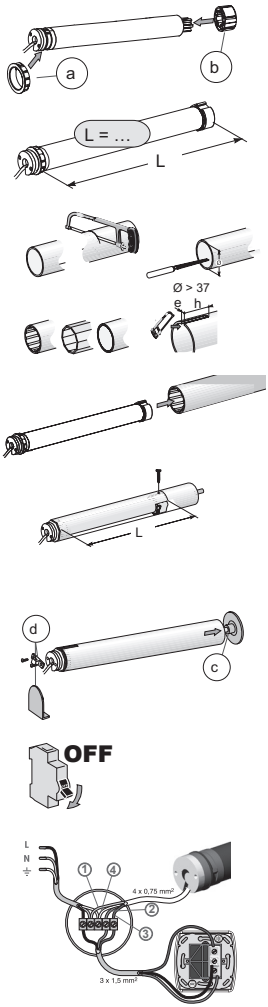
Preparação do tubo
1) Cortar o tubo consoante o comprimento pretendido.
2) Limar o tubo e eliminar as aparas.
No caso de tubos de enrolamento lisos, efectuar um entalhe com as seguintes medidas: e = 7 mm
h = 10 mm

Montagem do motor/tubo
1) Inserir o motor no tubo.
Tratando-se de tubos enrolamento lisos, posicionar o entalhe recortado na coroa.
2) Fixar o tubo ao motor com parafusos de fendas ou rebites de haste em aço, consoante a dimensão (L - 5 mm)

Montar o tubo motorizado nos suportes
Se necessário, aparafusar a interface do suporte à cabeça do motor.
1) Montar o tubo motorizado no suporte da extremidade (c).
2) Montar o tubo motorizado no suporte do motor (d).

Cablagem
1) Desligar a fonte de alimentação.
2) Ligar o motor de acordo com as informações na tabela abaixo.

GAMA	1 Neutro	2 Fase	3 Fase	4 Terra
230 V - 50 Hz	Azul	Castanho	Preto	NA
120 V 60 Hz	Branco	Preto	Vermelho	Verde
220 V 60 Hz	Azul	Castanho	Preto	NA
110 V 50/60 Hz	Branco	Preto	Vermelho	NA



Copyright © 2011-2019 SOMFY ACTIVITES SA. All rights reserved

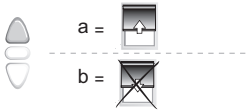
3 Colocação em serviço

3.1 Verificação do sentido de rotação

Ligar a fonte de alimentação.

1) Premir o botão SUBIDA do ponto de comando:
a) Se o estore subir (a), o sentido de rotação está correcto: passar para a secção «Regulação dos fins de curso».
b) Se o estore descer (b), o sentido de rotação está incorrecto: passar à etapa seguinte.

1



2) Desligar a fonte de alimentação.
Inverter os dois fios de fase no ponto de comando.

2

3) Ligar a fonte de alimentação.
Premir o botão SUBIDA do ponto de comando para verificar o sentido de rotação.

3

PT

Copyright © 2011-2019 SOMFY ACTIVITES SA. All rights reserved

PT

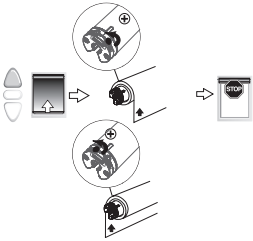
3.2 Regulação dos fins de curso

Os limites podem ser regulados numa qualquer sequência.

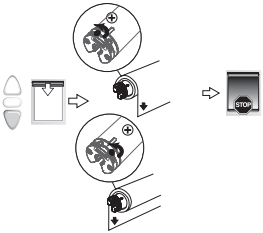
⚠ É interdita a utilização de aparafusadora: Utilização de uma ferramenta de regulação manual Chave sextavada de cabeça esférica 4mm ou 5/32".

Ferramenta disponível em catálogo, solicita-se que contacte a Somfy para obter informação sobre a referência.

1) Limite Superior
Prima o botão SUBIDA do ponto de comando para subir o estore até ao limite Superior e rode o parafuso de ajuste correspondente para regular este limite.



2) Limite Inferior
Prima o botão DESCIDA do ponto de comando para descer o estore até ao limite Inferior e rode o parafuso de ajuste correspondente para regular este limite.



4 Utilização

Subida, Descida & Stop

1) Para deslocar o estore de um limite para o outro, pressionar brevemente o botão SUBIDA ou DESCIDA.
2) Para parar o estore, pressionar o botão STOP.

1

2

Copyright © 2011-2019 SOMFY ACTIVITES SA. All rights reserved

5 Detecção de avarias

O motor não funciona:
Verificar:
• A cablagem do motor.
• As especificações da fonte de alimentação.
• Verificar se a protecção térmica está accionada (aguardar que o motor arrefeça).

O equipamento pára demasiado cedo:
Verificar:
• O funcionamento dos fins de curso durante a rotação do motor.
• Se a coroa está correctamente montada no tubo.
• Se os fins de curso do motor estão correctamente ajustados.
• Verificar se o estore se encontra dentro do limite de peso recomendado.

O equipamento é ruidoso:
Verificar:
• Se a roda e a coroa estão bem adaptadas ao tubo utilizado.
• As folgas mecânicas entre o motor, os acessórios, o tubo e a extremidade do tubo têm de ser o mais pequenas possível.
• Se a roda está devidamente fixa ao tubo.
• Se o equipamento não está colocado de modo forçado entre os suportes.
• Se o comprimento do entalhe está adaptado ao gancho do motor ou à coroa utilizada.
• Se não existem resíduos, parafusos ou outros detritos no seu tubo.
• As especificações da fonte de alimentação.
• Se a temperatura ambiente está em conformidade com a temperatura de utilização.

6 Características técnicas

Fonte de alimentação	**230 V / 50 Hz - 120 V / 60 Hz - 220 V / 60 Hz - 110 V 50/60 Hz**
Temperatura de utilização	**0°C / 60 °C**
Índice de protecção	**IP 44**

7 Ambiente

As baterias e os produtos eléctricos danificados não devem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico.

Certifique-se de que os coloca nos contentores especiais determinados para o efeito ou que os entrega a uma organização autorizada que se assegurará que são reciclados

PT

Copyright © 2011-2019 SOMFY ACTIVITES SA. All rights reserved

ИНСТРУКЦИИ ПЕРЕВЕДЕННЫЕ

Данное руководство применимо к любым двигателям Sonesse 40 варианты исполнения которых опубликованы в текущей версии каталога.

Область применения

Двигатели Sonesse 40 предназначены для приведения в движение всех видов рольставен.

Профессиональный установщик приводных механизмов и систем автоматизации жилых помещений должен убедиться, что установленный привод соответствует нормам и требованиям соответствующего законодательства, действующего в стране внутренних жалюзи EN13120.

Ответственность

Перед установкой и началом эксплуатации привода, прочитайте пожалуйста внимательно данное руководство. Помимо указаний, приведенных в настоящем руководстве, ознакомьтесь с инструкциями, изложенными в прилагаемом документе ***Указания по мерам безопасности***.

Привод должен быть установлен специалистом в области установки приводных механизмов и систем автоматизации жилых помещений в соответствии с инструкциями, приведенными компанией Somfy, а также с нормами и требованиями соответствующего законодательства, применимого в стране эксплуатации.

Запрещается использование привода не по назначению (в соответствии с описанным ниже). Такое использование, равно как и несоблюдение указаний, приведенных в настоящем руководстве и в документе ***«Указания по мерам безопасности»***, освобождает фирму Somfy от ответственности и гарантийных обязательств.

После установки привода установщик должен проинформировать своих клиентов об условиях использования и технического обслуживания привода и передать им инструкции по эксплуатации и техническому обслуживанию и прилагаемый документ ***Указания по мерам безопасности***. Все действия сервисной службы по обслуживанию двигателя привода требуют участия специалиста в области установки приводных механизмов и систем автоматизации жилых помещений.

В случае, если в ходе установки привода возникают какие-либо сомнения, или для получения дополнительной информации по приводам – обратитесь к представителю компании Somfy или на сайт компании, www.somfy.com.

RU

Настоящим, компания SOMFY ACTIVITES SA, F-74300 CLUSES заявляет, в качестве изготовителя, что привод, на который распространяются настоящие инструкции, имеющий маркировку на питание напряжением 230 В ~50 Гц и применяемый как указано в настоящих инструкциях, соответствует основным требованиям применимых Европейских Директив, в частности Директивы по Машинам **2006/42/EC** и Директивы по Электромагнитной совместимости **2014/30/EU**.

Полный текст Декларации соответствия стандартам Европейского Союза доступен в Интернете по адресу: www.somfy.com/ce.

Philippe Geoffroy, Уполномоченный по нормативной документации, Клюз (Cluses), 08/2019.

Copyright © 2011-2019 SOMFY ACTIVITES SA. All rights reserved

СОДЕРЖАНИЕ

1 Специальные указания по мерам безопасности 18
2 Монтаж 19
3 Пуско-наладка 20
3.1 Проверка направления вращения 20
3.2 Настройка конечных положений 21
4 ИСПОЛЬЗОВАНИЕ 21
5 Поиск и устранение неисправностей 22
6. Технические характеристики 22
7 Условия окружающей среды 22

RU

Copyright © 2011-2019 SOMFY ACTIVITES SA. All rights reserved

1 Специальные указания по мерам безопасности

Предупреждение: Привод Sonesse® 40 не совместим с функцией «Ветер».

Кабели, проходящие сквозь металлическую переборку, должны быть защищены и изолированы втулкой или защитной оболочкой.

Закрепите кабели для предотвращения их соприкосновения с подвижными частями.

Если двигатель используется вне помещения, и в случае использования кабеля электропитания типа H05-VVF, – кабель требуется прокладывать в кабельном канале, устойчивом к воздействию ультрафиолета, или например под кабельным лотком.

Сделайте кабель электропитания привода доступным: должна быть обеспечена возможность его удобной замены.

Всегда делайте на кабеле электропитания петлю вниз для предотвращения проникновения воды в привод!

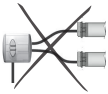
RU

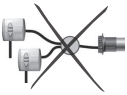
Ни в коем случае не погружайте привод в жидкость!

Не допускайте ударов!

Ни в коем случае не просверливайте корпус привода!

Не допускайте падений!





Copyright © 2011-2019 SOMFY ACTIVITES SA. All rights reserved

2 Монтаж

Подготовка привода
1) Установите адаптер (a) и переходник (b) на привод.
2) Измерьте расстояние (L) между краем колеса и внутренним торцем головки привода.

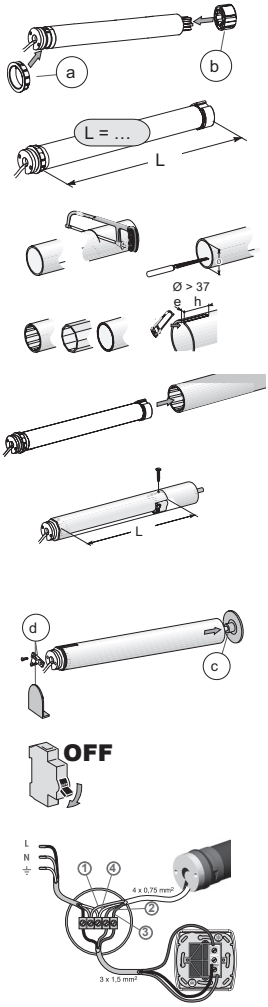
Подготовка вала
1) Отрежьте вал необходимой длины.
2) Зачистите заусенцы и удалите опилки.
Для круглых валов сделайте вырез со следующими размерами: e = 7 мм h = 10 мм

Сборка привода с валом
1) Вставьте привод в вал.
При применении круглых валов совместите вырез вала с выступом адаптера.
2) Зафиксируйте переходник привода в валу самонарезными винтами или стальными вытяжными заклепками на расстоянии (L -5 мм).

Установка вала с приводом на крепления
При необходимости закрепите на головке привода переходное крепление.
1) Установите приводной вал в кронштейн крепления (c).
2) Установите приводной вал в кронштейн привода (d).

Подключение
1) Выключите питание.
2) Подключите привод в соответствии с информацией в нижеприведенной таблице.

ДИАПАЗОН	1 Нейтраль	2 Фаза	3 Фаза	4 Земля
230 В - -50 Гц	Синий	Коричневый	Черный	Н/Д
120 В - 60 Гц	Белый	Черный	Красный	Зеленый
220 В 60 Гц	Синий	Коричневый	Черный	Н/Д
110 В 50/60 Гц	Белый	Черный	Красный	Н/Д



RU

Copyright © 2011-2019 SOMFY ACTIVITES SA. All rights reserved

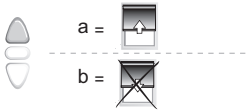
3 Пуско-наладка

3.1 Проверка направления вращения

Подайте электропитание.

1) Нажмите клавишу «ВВЕРХ» на пульте управления RTS:
a) Если полотно шторы поднимается (a), то направление вращения – правильное. Переходите к разделу «Настройка конечных положений».
b) Если полотно шторы опускается (b), то направление вращения – неправильное. Переходите к следующему этапу.

1



2) Выключите питание.
Поменяйте местами два полярных провода на пульте управления.

2

3) Включите питание.
Для проверки направления вращения нажмите клавишу «ВВЕРХ» на пульте управления RTS.

3

RU

Copyright © 2011-2019 SOMFY ACTIVITES SA. All rights reserved

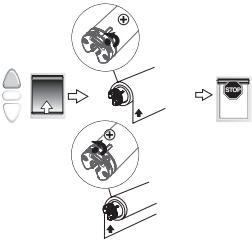
3.2 Настройка конечных положений

Конечные положения могут быть настроены в следующей последовательности.

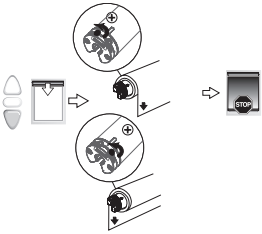
⚠ Запрещено использовать шуруповерт. Используйте инструмент ручной настройки – шестигранный ключ со сферической головкой 4 мм или 5/32”.

Инструмент в наличии в каталоге, для уточнения его артикула обратитесь в компанию Somfy.

1) Верхнее конечное положение
Нажмите клавишу «ВВЕРХ» на пульте управления, чтобы поднять полотно шторы до верхнего конечного положения, и поворачивайте соответствующий регулировочный винт, чтобы установить это конечное положение.



2) Нижнее конечное положение
Нажмите кнопку «ВНИЗ» на пульте управления, чтобы опустить полотно шторы до нижнего конечного положения, и поворачивайте соответствующий регулировочный винт, чтобы установить это конечное положение.



4 ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

«Вверх», «Вниз» и «Стоп»

1) Для перемещения полотна шторы из одного конечного положения в другое, кратковременно нажмите на клавиши «ВВЕРХ» или «ВНИЗ».
2) Для того, чтобы остановить жалюзи, нажмите на клавишу «СТОП».

1

2

RU

Copyright © 2011-2019 SOMFY ACTIVITES SA. All rights reserved

5 Поиск и устранение неисправностей

Привод не работает:
Проверьте:
• Подключение привода.
• Параметры сетевого электропитания.
• Наличие перегрева привода (дождитесь охлаждения привода).

Привод начинает вращаться и быстро останавливается:
Проверьте:
• Срабатывание сигнала конечного положения во время работы привода.
• Правильность соединения вала с переходником привода.
• Правильность настройки конечных положений привода.
• Не превышает ли масса шторы предельное значение, рекомендуемое для привода.

Повышенный уровень шума привода:
Проверьте:
• Соответствие приводного шкива и адаптера используемому валу.
• Максимально ли уменьшены механические зазоры между проводом, принадлежностями, валом и торцем вала.
• Правильность соединения вала со шкивом привода.
• Отсутствие зажатия привода между кронштейнами.
• Соответствие длины паза крюку привода или используемому адаптеру.
• Отсутствие мусора, винтов и других предметов внутри вала.
• Параметры сетевого электропитания.
• Соответствие температуры окружающей среды рабочему диапазону температур.

RU

6. Технические характеристики

Сетевое питание	**230 В/50 Гц - 120 В/60 Гц - 220 В/60 Гц - 110 В 50/60 Гц**
Температура эксплуатации	**0°C / 60 °C**
Класс защиты	**IP 44**

7 Условия окружающей среды

Поврежденные электроприборы и элементы питания не следует выбрасывать вместе с обычными бытовыми отходами.

Их следует выбрасывать в специально предназначенные контейнеры или передавать в авторизованную организацию, которая обеспечит их утилизацию.

Copyright © 2011-2019 SOMFY ACTIVITES SA. All rights reserved

INSTRUCTIES VERTAALD

Deze handleiding is geldig voor alle uitvoeringen van de motorisaties Sonesse 40 die in de actuele catalogus zijn opgenomen.

Toepassingsgebied

De motorisaties Sonesse 40 zijn ontworpen voor het motoriseren van elk type binnenzonwering behalve met panthograaf.

Het gemotoriseerde systeem moet geïnstalleerd worden door een erkende installateur van automatiseringssystemen in woningen, in overeenstemming met de instructies van Somfy en met de van het land van gebruik geldende normen en met name met binnenzonweringen EN13120.

Verantwoordelijkheid

Voordat de motorisatie geïnstalleerd en gebruikt wordt, moet deze handleiding zorgvuldig gelezen worden. Houd u altijd aan de aanwijzingen die in deze handleiding staan. Houd u ook altijd aan de gedetailleerde voorschriften die in het bijgevoegde document ***Veiligheidsvoorschriften*** staan.

De motorisatie moet geïnstalleerd worden door een erkende installateur van automatiseringssystemen in woningen, in overeenstemming met de instructies van Somfy en met de in het land van gebruik geldende wet- en regelgeving.

Ieder gebruik van de motorisatie buiten het hierboven beschreven toepassingsgebied is verboden. Hierdoor en door het niet opvolgen van de instructies die in deze handleiding en in het bijgevoegde document ***Veiligheidsvoorschriften*** staan, vervalt de aansprakelijkheid en de garantie van Somfy.

De installateur moet de klant informeren over de voorwaarden voor het gebruik en het onderhoud van de motorisatie en moet hem/haar, na de installatie van de motorisatie, de aanwijzingen voor het gebruik en het onderhoud, evenals het bijgevoegde document ***Veiligheidsvoorschriften***, overhandigen. Servicewerkzaamheden aan de motorisatie mogen alleen uitgevoerd worden door een erkende installateur van automatiseringssystemen in woningen.

Raadpleeg, bij twijfel tijdens de installatie van de motorisatie of voor aanvullende informatie uw Somfy leverancier of ga naar de website www.somfy.com.

NL

CE Hierbij verklaart SOMFY ACTIVITES SA, F-74300 CLUSES dat de motorisatie die bestemd is om te worden gebruikt met 230V~50Hz volgens de aanwijzingen in dit document, in overeenstemming is met de essentiële eisen en de andere relevante bepalingen van de Europese richtlijnen voor toepassing binnen de Europese Unie en in het bijzonder met de Machinerichtlijn **2006/42/EG** en de EMC-Richtlijn **2014/30/EU**.

De volledige EU-conformiteitsverklaring staat ter beschikking op de website www.somfy.com/ce.

Philippe Geoffroy, Verantwoordelijke reglementering, Cluses, 08/2019.

Copyright © 2011-2019 SOMFY ACTIVITES SA. All rights reserved

INHOUD

1 Specifieke veiligheidsvoorschriften 25
2 Installatie 26
3 Inbedrijfstelling 27
3.1 Draairichting controleren 27
3.2 Afstellen van de eindpunten 28
4 Gebruik 28
5 Foutenopsporing 29
6 Technische specificaties 29
7 Milieu 29

NL

Copyright © 2011-2019 SOMFY ACTIVITES SA. All rights reserved

1 Specifieke veiligheidsvoorschriften

Waarschuwing: De Sonesse® 40 is niet compatibel met windfuncties.

⚠ Kabels die door een metalen schot lopen moeten beschermd en geïsoleerd worden door een doorvoerrubber of -huls.

⚠ Maak kabels vast zodat zij niet in contact kunnen komen met bewegende delen.

⚠ Als de motorisatie buiten wordt gebruikt, en als de voedingskabel van het type H05-VVF is, installeer de kabel dan in een UV-bestendige kabelgoot.

⚠ Zorg dat de voedingskabel van de motorisatie toegankelijk blijft: hij moet gemakkelijk vervangen kunnen worden.

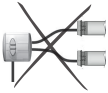
Monteer de voedingskabel altijd met een lus zodat er geen water in de motorisatie kan binnendringen!

Dompel de motor niet onder in welke vloeistof dan ook!

Oefen geen grote kracht uit op de motor.

Boor niet in de motor.

Laat de motor niet vallen!



NL

Copyright © 2011-2019 SOMFY ACTIVITES SA. All rights reserved

2 Installatie

Voorbereiden van de motor
1) Monteer de adapter (a) en de meenemer (b) op de motor.
2) Meet de lengte (L) tussen het eind van de meenemer en het eind van de motorkop.

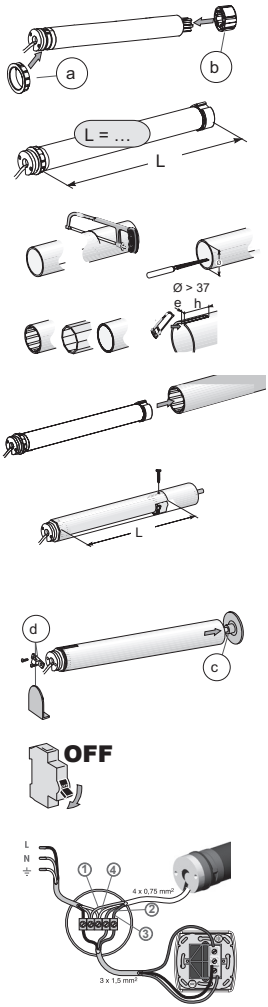
Voorbereiden van de buis
1) Zaag de buis af op de gewenste lengte.
2) Ontbraam de buis en verwijder de splinters.
Bij ronde oprolbuizen zaagt u een inkeping met de volgende afmetingen: e = 7 mm h = 10 mm

Montage motor/buis
1)Schuif de motor in de buis.
Bij ronde oprolbuizen plaatst u de gemaakte inkeping over de adapter.
2) Bevestig de buis aan de motor met behulp van parkerschroeven of met stalen klinknagels afhankelijk van de afmeting (L - 5 mm).

Monteren van de buis met motor op de steunen
Indien nodig, schroef de steunverbinding op de kop van de motor.
1) Monteer de buis met motor op de eindsteun (c).
2) Monteer de buis met motor op de motorsteun (d).

Aansluiting
1) Schakel de stroom uit.
2) Sluit de motor aan volgens de informatie in de tabel hieronder.

BEREIK	1 Neutraal	2 Onder spanning	3 Onder spanning	4 Aarde
230 V -50 Hz	Blauw	Bruin	Zwart	NVT
120 V 60 Hz	Wit	Zwart	Rood	Groen
220 V 60 Hz	Blauw	Bruin	Zwart	NVT
110 V 50/60 Hz	Wit	Zwart	Rood	NVT



NL

Copyright © 2011-2019 SOMFY ACTIVITES SA. All rights reserved

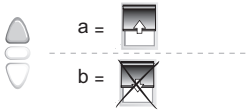
3 Inbedrijfstelling

3.1 Draairichting controleren

Schakel de stroom in.

1) Druk op de OP-toets van het bedieningspunt:
a) Als de jaloezie omhoog gaat (a), is de draairichting correct: Ga naar de paragraaf “Afstellen van de eindpunten».
b) Als de jaloezie omlaag gaat (b), is de draairichting niet correct: Ga verder met de volgende stap.

1



2) Schakel de stroom uit.
Keer de twee stroomdraden op het bedieningspunt om.

2

3) Schakel de stroom in.
Druk op de OP-toets van het bedieningspunt om de draairichting te controleren.

3

NL

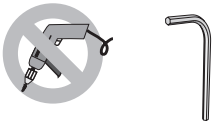
Copyright © 2011-2019 SOMFY ACTIVITES SA. All rights reserved

3.2 Afstellen van de eindpunten

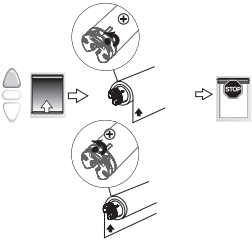
De eindpunten kunnen in willekeurige volgorde worden afgesteld .

⚠ Elektrische schroevendraaier verboden: Gebruik handgereedschap voor het afstellen, Inbussleutel met bolle kop 4 mm of 5/32".

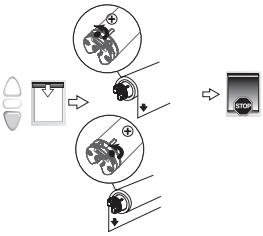
Gereedschap beschikbaar in de catalogus, neem contact op Somfy voor het bestelnummer.



1) Bovenste eindpunt
Druk op de OP-toets van het bedieningspunt om de jaloezie tot aan het bovenste eindpunt te laten stijgen en draai aan de bijbehorende afstelschroef om dit eindpunt in te stellen.



2) Onderste eindpunt
Druk op de NEER-toets van het bedieningspunt om de jaloezie tot aan het onderstel eindpunt te laten zakken en draai aan de bijbehorende afstelschroef om dit eindpunt in te stellen.



4 Gebruik

Op, Neer & Stop

1) Om de jaloezie van het ene eindpunt naar het andere eindpunt te bewegen, drukt u kort op de OP- of NEER-toets.
2) Om de jaloezie te stoppen, drukt u op de STOP-toets.

1

2

NL

Copyright © 2011-2019 SOMFY ACTIVITES SA. All rights reserved

5 Foutenopsporing

De motor werkt niet:
Controleer:
• De bedrading van de motor.
• De netvoeding.
• De temperatuur (laat de motor afkoelen).

De installatie stopt te snel:
Controleer:
• De werking van de eindafstelling tijdens het draaien van de motor.
• Of de adapter goed in de buis past.
• De afstelling van de eindschakelaar van de motor.
• Controleer of de jaloezie het aanbevolen gewicht heeft.

De installatie maakt lawaai:
Controleer:
• Of de meenemer en de adapter wel bij de gebruikte buis passen.
• De mechanische speling tussen motor, accessoires, buis en einde van de buis moet zo klein mogelijk zijn.
• Of de meenemer goed in de buis is aangebracht.
• Of de installatie tussen de steunen niet belemmerd wordt.
• Of de lengte van de inkeping is aangepast aan de motorhaak of de gebruikte adapter.
• Of zich geen splinters, schroeven of andere zaken in de buis bevinden.
• De netvoedingsspecificaties.
• De temperatuur van de omgeving moet overeenstemmen met de bedrijfstemperatuur.

NL

6 Technische specificaties

Voeding	**230 V/50 Hz - 120 V/60 Hz - 220 V/60 Hz - 110 V 50/60 Hz**
Bedrijfstemperatuur	**0°C / 60 °C**
Beschermingsklasse	**IP 44**

7 Milieu

Beschadigde elektrische producten en batterijen mogen niet met het gewone huisafval worden afgevoerd.

Werp deze onderdelen in speciaal hiervoor bedoelde containers of lever ze in bij een erkende organisatie die voor een verantwoorde recycling zorgt.

Copyright © 2011-2019 SOMFY ACTIVITES SA. All rights reserved

SOMFY ACTIVITES SA
50 avenue du Nouveau Monde
F - 74300 Cluses

www.somfy.com

SOMFY ACTIVITES SA, capital 35.000.000 Euros, RCS Annecy 303.970.230 08/2019